



Master TIM (Université Toulouse Jean Jaurès)

IMPLANTATION	Ville	TOULOUSE	
	Institution/Université	Université Toulouse Jean Jaurès	
	Composante/École de rattachement	UFR LLCE – Département CeTIM	
	Responsable(s) du programme	Carole Fillière et Amélie Josselin-Leray	
	Site internet	https://cetim.univ-tlse2.fr/	
	Réseaux sociaux, blog	https://www.facebook.com/cetimUT2J	
IDENTIFICATION	Nom complet du programme (mention, parcours...)	Master mention LEA, Parcours « TIM » Traduction, Interprétation et médiation linguistique	
	Programme EMT	OUI (depuis 2009)	
	Type de diplôme	Master	
	Niveau	Bac + 5	
	Spécificités (ex. : traduction écrite, traduction audio-visuelle, gestion de projets, rédaction technique...)	Deux options dans le Master : -TAM (Traduction Audiovisuelle et Multimédia) - IML (Interprétation et Médiation Linguistique) Seule formation française d'interprètes avec la combinaison Français / Anglais / Langues des Signes Française. Traduction culturelle ; traduction aéronautique.	
DESCRIPTION	Durée des études	2 ans	
	Crédits ECTS	117 (M1 : 60, M2 : 57)	
	Langues de travail	français (langue A), anglais (langue B), allemand, espagnol, (italien), Langue des Signes Française (langues C)	
	Liste synthétique des enseignements (ex. titres UE)	UE 701	Compétences Pro
		UE 702	Option parcours - Gestion de Projet
UE 703		Séminaires	
UE 704		Anglais- Méthodologie et pratique de la traduction	
UE 705		Langue C - Méthodologie et pratique de la traduction	
UE 706		Matières appliquées à la traduction	
UE 801		Compétences Pro	
UE 802	Option parcours - TAO		
UE 803	Séminaires		
UE 804	Anglais- Options TAM / IML		

		UE 805	<i>Langues C - Options TAM / IML</i>
		UE 806	<i>Stage</i>
		UE 807	<i>Matières appliquées à la traduction</i>
		UE 901	<i>Compétences Pro</i>
		UE 902	<i>Option parcours - Gestion de projet</i>
		UE 903	<i>Séminaires</i>
		UE 04P	<i>Anglais -traduction spécialisée</i>
		UE 05P	<i>Langue C - traduction spécialisée</i>
		UE 907	<i>Matières appliquées à la traduction - Options TAM / IML</i>
		UE 906P	<i>Missions tutorées</i>
		UE 1001	<i>Conférences</i>
		UE 1002	<i>Stage</i>
	Charge horaire étudiant	M1 : 600h ; M2 : 400h	
	Outils informatiques	TAO : SDL Trados, MemoQ, OmegaT, Déjà Vu ; outils de traduction automatique ; outils de linguistique de corpus ; Sous-titrage : Aegisub	
	Stage(s) (caractère obligatoire, nombre, durée)	Stage court obligatoire en M1 (entre 15 jours et 3 mois) Stage long obligatoire en M2 (entre 3 et 6 mois)	
INSERTION PROFESSIONNELLE	Taux moyen d'insertion/dernier taux d'insertion connu	Taux d'insertion moyen à 30 mois pour les promotions 2013-2015 du parcours TIM : 97,8%. Source : OVE ; Université Toulouse Jean Jaurès	
	Profils d'emplois des diplômés	traducteur indépendant ou en entreprise (traduction technique ou pour l'édition), chef ou gestionnaire de projet, interprète français / LSF, traducteur français / LSF, traducteur / relecteur, sous-titreur	
ADMISSION	Effectifs de la formation (moyenne des dernières promotions)	Parcours TIM : 25 max.	
	Prérequis	<p>Licence préférablement de langues (LEA, LCE), ou Sciences du Langage option LSF ; ou diplôme étranger équivalent.</p> <p>Langue A (français) : niveau minimum C1 exigé Langue B (anglais) : niveau minimum C1 exigé Langue C :</p> <ul style="list-style-type: none"> - allemand, espagnol, (italien) : niveau minimum C1 exigé, ainsi qu'un séjour long à l'étranger de type Erasmus ; - Langues des Signes Française : niveau minimum B2 acquis et lettre de motivation en LS-vidéo permettant d'attester des compétences exigées. 	
	Validation d'acquis	Possible après examen du dossier et concours	
	Modalités de recrutement (dossier, entretien, examen d'entrée...)	Sélection sur dossier en avril-mai puis concours en juin (écrit et entretien oral)	
	Personnes à contacter	Contact pédagogique : Carole FILLIERE carole.filliere@gmail.com Amélie JOSSELINE-LERAY josselin@univ-tlse2.fr	

		Contact administratif : <i>Monique CORTES</i> secretariatcetim@univ-tlse2.fr +33 5 61 50 37 63
INFORMATION SUPPLÉMENTAIRE	Double diplôme possible	NON
	Enseignement à distance	NON
	Apprentissage/alternance	Pas d'alternance. 1 ou 2 contrats de professionnalisation pour les candidats en LSF.
	Liens avec la profession et le secteur	Présence de formateurs professionnels au sein des formateurs Projets de professionnalisation : partenariat avec Interpretis (LSF), http://interpretis.fr/ , divers festivals (sous-titrage) ; Airbus ; Société Française des Traducteurs.
	Liens avec la recherche	Equipes de recherche associées : LLA-CREATIS, CLLE-ERSS, CAS, CREG, Il Laboratorio, IRPALL (Université Toulouse Jean Jaurès)
Divers	Revue électronique La Main de Thôt. Théories, enjeux et pratiques de la traduction. http://e-revues.pum.univ-tlse2.fr/sdx2/la-main-de-thot/index.xsp	

Dernière mise à jour le 30/06/2019